

XXXIV. évfolyam  
26-ik számEgyes szám ára  
10 fillér

Negyedévre 120 P.

# FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

Megjelenik  
szombaton  
Küldetéseket  
felvesz  
a kiadóhivatal  
Telefonszám  
10.

## Választási tudnivalók.

Amint azt mult heti szá- munkban is részletesen kö- zöltük — Sátoraljaújhely választó közönsége nyolc sza- vazatszedő küldöttség előtt fog szavazni és pedig laká- sának megfelelően: I. a róm. kath. elemi iskolában, II. Az áll. polg. leány iskolában, III. az áll. polg. fiu iskolá- ban, IV. az áll. elemi isko- lában, V. a felső kereske- delmi iskolában, VI. a gör. kath. elemi iskolában, VII. a gimnáziumban vagy VIII. a városházán. A választó kerület vidéki választói pe- dig a minden községben működő küldöttségek előtt fognak szavazni.

A szavazás alapjául az 1931 évi országgyűlési kép- viselőválasztók névjegyzéke szolgál, csak az szavazhat, aki ebbe a névjegyzékbe fel van véve. A polgármesteri hivatal által kiadott szava-

zói igazolvány a személy- azonosság igazolásának meg- könnyítésére szolgál, hiánya azonban a szavazásnak nem akadály. Minden választó köteles megjelenni a lakására nézve illetékes szavazat sze- dő küldöttség előtt, azonban szavazni már nem köteles. Aki a választás ideje alatt a szavazat szedő küldöttség előtt nem jelent meg, az köteles távolmaradásának okát 8 napon belül a köz- ponti választmány elnöké- hez írásban, igazoló okmá- nyainak csatolása mellett bejelenteni. Aki e bejelentést elmulasztja, azt 1—10 arany- koronáig terjedhető pénzbir- sággal fogják sújtani.

Szombat este 6 órától a választási eljárás befejeztéig a választókerületben szesz- italt kimérni, kiosztani, illetve fogyasztásra semmi féle mó- don sem szabad forgalomba

hozni.

A szavazáshoz botot, fegy- vert vinni nem szabad. A szavazó helyiség körletében fegyverrel csak azok jelen- hetnek meg, akik azt hivata- los, vagy szolgálati beosz- tásuknál, állásuknál fogva viselik.

A választót, ha személy- azonossága különben két- ségtelenül megállapítható, — nevének, korának foglalko- zásának, vagy lakásának téves, vagy hiányos bemon- dása, illetőleg bejegyzése miatt nem lehet kizárni a szavazásból.

Ha egy családi néven csak egy jelölt van, a szavazat azért, mert az utónév hibá- san, vagy éppen nem mon- datott ki, nem utasítható vissza, valamint nem utasít- ható vissza a szavazat más alapon sem, amikor azt, hogy a szavazat melyik je- löltre szól, kétségtelenül meg lehet állapítani.

## Rendkívüli közgyűlés a városházán.

Van akinek nem tetszik  
a járdázás.

Orbán Kálmán dr. pol- gármester pénteken d. u. 3 órára rendkívüli közgyűlésre hívta egybe a város képvi- selőtestületét. A képviselő választással járó mozgalom folytán, vagy talán azért, mert a tárgysorozat alapjá- ban véve nem érdemleges tárgyalásokat ígért — a kép- viselőtestületi tagok alig ér- deklődtek az ülés iránt. Rég volt Ujhelyben ilyen nép- telen közgyűlés. A 13 tiszt- viselő tagon kívül csupán nyolcan jelentek meg.

De dacára a jelentéktelen tárgysorozatnak és a lanyha látogatottságnak — Lichen- stein Jenő dr. képviselőtes-ületi tag felszólalásával fel- bontotta az ülés egyhangu- ságát és amin vitázni senki sem számított, azt is csak több felszólalás után, sőt szavazás útján intézték el.

Gruber Károly műszaki tanácsos előadásában a meg-

## fiz első színházi hét.

Ujhely, júni 27.

Ha a színházat három ösz- szetevő alkotja: igazgató, szí- nész, közönség, — akkor a színházról beszélve — a há- rom összetevőt külön-külön kell elővenni: különösen most a szezon elején. Amikor va- lamennyire érdemes még ta- nuságosat levonni — a jö- vőre nézvést.

Igazgató — jeles! Indokol- lás: az elmúlt hét, az első hét, hogy ezzel kezdjük pl. vál- tozatos volt. Kaptunk operetet komoly és vig prózát egyaránt. A darabok kiállításá nyári szezonban, 1931-ben jó.

Színészek — jeles! Elvégre egy hét alatt öt szerepet vég- gijáztassát, akár melyik világ- híru művész vajjon tudna-e? Nem, ilyesmire csak a ma- gyar vidéki színészet képes.

Este késő éjjelig táncolni, énekelni másnap kora dél- előtt vigjátékot próbálni dél- után ismét ének és tár cpro- dukciókkal hajtani: magát és este színmű szerepbe adni lelket — ki van zárva, hogy tudna bármelyik pesti sztár! Pedig ez még nem is minden, hiszen a szabad időt percpre lefoglalja a tanu- lás; és nincs mit szépíteni, a szerény gázi mellett való élet harc. A Megyeriek lán- goló lelkesedése, a hivatás iránti fanatikus szerelem, a hivatásba vetett hit glóriát érdemlő ereje sugárik ma a s magyar vidéki színtársula- tokból.

A harmadik összetevő a közönség. A közönség — ? a közönség aki éltes, aki kenye- ret és tapsot ad, a közönség külön fejezetet érdemel.

A közönség szegény — de jó. Az első előadásokat szép számban látogatta, csak kitartson így az egész szezon- ban. Jobb darabnak kétszer is regrutálódik közönsége, háromszor próbálkozni azon- ban; problematikus. Mert sze- gény. De jó. Jó, hiszen tudja, hogy a mai élet a színésznek is nehéz, hogy a vidéki szí- nészkedéssel járó tuhhajtott fizikai és idegmunka csak he- roikus küzdelések után engedí megmutatkozni a művész lel- ket és azokhoz a heroikus küzdelésekhez pár percnyi idő is alig-alig marad a folytonos hajszában. A közönség hát szívesen jár a színházba, szí- vesen tapsol — mit tehetne még egyebet? — azt azon- ban az első hét tapasztalatai szerint: örömmel teszi, mert nem érdemtellenül adódik,

A heti műsor különben is ekes bizonyítéka a társulat őszinte igyekezetének. Színre került: négy operett (az első tavasz, Viktória A vig öz- vegy, az okos mama), egy vigjáték (a töltőtoll) egy szim- mű (A feketeszaru cseresznye)

Az operett együttes majd teljes egészében új. Havassy Mimi a primmadonna külö- nösen Az Okos mamában sok meleg tapsot kapott: primadonna alúröktől mentes közvetlen játék modora egy- kettőre megnyerte a közön- ség tetszését. Lendvay Böse- ke a szubrett és Ila Mária egyenlőre csak szép ígéretet nyújtottak, a hét folyamán új darabban nem jutva na- gyobb szerephez. Homonnay Istvánnak és Jeney Ottónak szintén nem volt még alkalm- ma kivívni a közönség vég-

rendezett járdázási munkálatok részletes kiviteli terveivel foglalkozott a képviselőtestület, továbbá azzal a kérdéssel, hogy a Kossuth Ferenc uccának, a vámháztól a Máv. pályaudvarig terjedő szakaszát — az u. n. fasort — az eddigi tulajdonos — az állam vasut felajánlotta a városnak.

Tudomásul véve azt, hogy a városnak a Neuchatel rész vénytársasággal a járdázásra vonatkozóan létrejött szerződését a belügyminisztérium a kereskedelmi- és pénzügyminisztérium közbejöttével felülvizsgálta és jóváhagyta — úgy határoztak, hogy a járdázást az eredeti terveknek megfelelően fogják végrehajtani. A közigazgatási bejárson az érdekelt háztulajdonosokkal lefolyt tárgyalások eredményeként csupán néhány jelentéktelen módosítást fogadtak el. A nagyközönség érdeklődésére csupán az tarthat számot, hogy a Széchenyi-téren az Árpáducca sarkától az új hert gyógyszertár felé néhány ház előtt a járdát a kocsiút szintéig emelik és az üzlethelyiségbe való bejárást néhány hosszanti, a járdairányával párhuzamos lépcsővel fogják biztosítani; — és hogy a fasornak a pályaudvar felőli végén lépcsők fognak fölvezetni a fasor közt futó járda magasságába.

Tudomásul vette továbbá a képviselőtestület, hogy a Kossuth Ferenc-uccának a vámháztól a pályaudvarig

leges Itéletét. Pattantus Mihály régi ismerős. A prozaiak: Iray Nóra és Marossy Géza B. Polgár Bélában méltó partnert kaptak, aki előreláthatóan a prózai darabok közönségének lesz megbecsült kedvence.

\* A vezetőszerpek betöltőinek egy sereg nagyon szép produkciója mellett volt a hétnek néhány szép epizód jelenete is pl. Gáspár Pántója a feketeszáru cseresznyében az előadás nivójának emelését jelentette. Vagy pl. a Zelenay duó tánc betéteit mindig meg kell hogy ismétlje. Es külön élmény minden este a zenekar Pados Rezső karmester vezénylete alatt.

terjedő része, amely a Máv. tulajdonában van és amelyet a Máv. tartott rendben, most a karbantartási kötelezettséggel együtt a város tulajdonába megy át.

Utasították végül a város vezetőseit, hogy néhány, a fő uccába csatlakozó uccacsatornázási tervét készítesse el és mihelyt az érdekeltekkel megtörténik a megállapodás, a csatornázást valósítsa is meg.

Mielőtt azonban idáig jutott volna tárgyalásában a képviselőtestület — Lichtenstein Jenő dr. halasztó indítványt nyújtott be. Indoklásában szomorúan állapította meg a háztulajdonos képviselőtestületi tagok érdeklődésének hiányát, de egyben annak a reményének is kifejezést adott, hogy ha nem is a képviselőtestület előtt, de beadandó felebbrzésével a felsőbb fórumok előtt mégis csak el fogja érni a célját — és a város kénytelen lesz jobb időkre halasztani a járdázási munkálatok végrehajtását.

A felszólalás általános felűntést keltett, annál is inkább, mert hiszen egy a legfelsőbb tényezők által is jóváhagyott, tehát a városra most már kötelező szerződésnek kétségtelenül súlyos anyagi növetkezményekkel járó megszegését jelentette volna az indítvány elfogadása, másrészt a várost egy rég várt fejlődési lehetőség től fosztotta volna meg, amit senki előtt sem mentne sohasem az, hogy a Nemzeti Bank időlegesen föl emelte a kamatlábat.

Hiába való volt azonban Orbán polgármester, Gruber műszaki tanácsosnak és Hönsch Dezső képvis. testületi tagnak a Máv. álláspontját ismertető felszólalása, Lichtenstein Jenő dr nem vonta vissza indítványát, úgy, hogy szavazásra került a sor. Az indítvány elfogadása mellett csupán Lichtenstein és Szalay Róbert képviselőtestületi tagok szavaztak.

Igy tehát, most már semmi akadály sincs annak, hogy a megkezdett járdázási munkálatokat mielőbb befejezzék.

Sorsjegye Löw Mihálynál.

## PESTI LEVÉL.

A szürke égbolt ólomsulylyal nehezedik a városra. Aszalt olvad az ember lába alatt, aki vágyakozva néz fel felé . . . jön-e már az igen várt eső, vagy legalább egy kis hűvös szellő.

### A fagylat

A nyári Budapest népe a legutóbbi években azért változott egy kissé. Ma már nemcsak kávéházak és cipőüzletek, de fagylatosok városa is Majdnem minden házban van egy „galateria italiana“, vagy legalább egy fagylatos láda és a pestiek ezerszám veszik a „tízért fagylatot“ — mely legtöbbször izetlen, de legalább hideg és így pár pillanat enyhét ad az izzasztó forróságban.

A legtöbb ilyen „galateria“nak csak annyi köze van az Olaszokhoz, hogy a cégtáblája ezzel csábít. Pedig kezd lassanként nem jó reklámlenni, mert magyar fagylatosok azért csak jobb, sőt valóban jó fagylatot készítenek, helyesebben készítettnek a fagylat gyárakban. Mert Pesten már a fagylatot is gyárilag állítják elő.

### A választás.

A pesti polgárok százezreit — meg kell mondani nyíltan — nem izgatja, sőt nem is nagyon érdekli a választás. Van ennél sokkal nagyobb és fontosabb gondja éppen elég . . . megélhetés, nyaralás még a fix állásban levőket is rémitgeti. Az utóbbi időben a legjobb vállalatoknál is valóságos divattá vált fizetes-redukció. Azért a kávéházakban és vendéglőkben magtartott gyűléseknek van közönsége, csak épp, hogy ez a közönség . . . mindig és minden pártnál szinte ugyanaz. Most ugyan — az ajánlások tömeges visszautasítása miatt van egy kis izgalom is. De a pesti polgár alapján végtelen közbömbös, de egyben — és ez érdekes — végtelen kíváncsi. A cikkeket elolvassa a beszédek meghallgataj, de csak azért mert kíváncsi, hogy ugyan milyen „link dumával“ akarják őt elszédíteni.

### A parkok.

Ami ma Pesten a legszebb, ami igazán szemet leket győ-

nyörkötető, az a most minden kis terecskén látható kisebb-nagyobb kert. Amit Pest az utóbbi két évben ezen a téren produkált, az pártját ritkítja az egész világon. Igazán végtelenül kedvesek, tisztetősek, egyenesen művésziek ezek a kis virágszigetek a közönségben A városliget fejlődése pedig egyenesen szenzáció. Világlátott emberek állítják, hogy az összes nyugati nagyvárosok parkjai elújhathatnak a pesti városliget mellett, melynek legnagyobb attrakciója minden szerdán, szombaton és vasárnap este működő csodásan szép, kivilágított szökőkutak.

### A humor

azért nem vezett ki egészen a nagy gazdasági depresszió alatt sem Pestről, melynek egyik érdekessége a rikkancshumor. A Margit hid pesti hídfőjénél árusítja lapjait egy rikkancs, monoto, rekedt hangon, de gyakran sziporkázó ötletekkel keltve fel a siető emberek érdeklődését. Akkor lettem rá figyelmes, mikor a kecskeméti Steinhercz meggyilkolása volt a lapok szenzációja, melyett így konferált be: „Szenzációs kalapácsos gyilkosság a vonaton a rendőrség a tettes nyomában Eddig sem gyilkos, sem kalapács.“ A legjobban sikerült bemonadását azonban a héten hallottam: „Csehország gazdaságilag tönkremegy . . . jó annak aki még tönkremegy jó annak aki még tönkremerhet“ Valódi hamisíthatatlan és jellemző mai humor.

Liz.

## Orient szálloda

Budapest, VII. Dohány-ucca 40.  
minden  
kényelemmel  
berendezett  
szobák.

## Polgári olcsó árak.

Heti 100 pengőt kereshet iahelyén  
háztartási cikkek eladásával  
Díjmentes ismertető Steiner  
Budapest, Szüvetség-u. 26.

## Uradalmak, bankok, kereskedők figyelmébe!

Írógéppapírok, írógépszalagok, gumnik, indigó-papírok, írópapírok, fogalmazópapírok, kereskedelmi levélpapírok, borítékok, irodai felszerelések, üzleti könyvek meglepő olcsó árakért kaphatók

**Szabó Pál** könyv-, zenemű- és papírkereskedésében **Sátorajauhely** Telefon: 126.

## HIREK.

— **E előfizetőinkhez.** Felkérjük mindazon tisztelt előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, sziveskedjenek tartozásaikat rendezni, nehogy a lap küldésében fennakadás álljon elő.

— **Gyászrovat.** Huber Imre, az ujhelyi kegyestanítórendház-tönkö és gimnáziumi igazgatója június 20-án, életének 60. születésnapjának 40. és tanári működésének 37. évében Magyaróváron elhunyt. Huber Imre 1890-901-ig mint tanár 1925-929-ig pedig mint házfőnök igazgató működött Sátoraljaújhelyen 1920-ban betegsége miatt ideiglenesen nyugdíjba helyezték Magyaróvárra, ahol egy évi pihenés után megerősödve ismét folytatta tanári munkáját. A tanév végén azonban újra elővette régi betegsége és rövid szenvedés után elhunyt. Sátoraljaújhelyi házfőnök-igazgató működése során nagy ügybuzgalommal végezte el a rend épületeinek, szállójának helyreállítását, a gimnázium vezetésében szigorú erélyt tanusított, tanításában képzett pedagógusnak bizonyult, amik által általános tiszteletet biztosított magának.

Kula Pál ny. tályai körjegyző 53 éves korában elhunyt Székeshérváron.

— **A helybeli Felsőkereskedelmi iskola két növendékének nagy sikere.** A Magyar Turista Szövetség által a gimnáziumok, reális iskolák, tanító és tanítónőképző valamint a felsőkereskedelmi iskolák növendékei részére hirdett irodalmi pályázat első díját Vay Gábor III. évf. tanuló dolgozata nyerte el és az első dícséretben Volanek Tivadar IV. évf. tanuló dolgozata részesült.

— **Színházi Ujság.** Harmadik évfolyamába lép a minden szombat este megjelenő Ujhelyi Színházi Ujság. A lap fokozott mértékben foglalkozik az ujhelyi színházszintársulattal és a színházzal. Előfizetési ára az egész szezon tartamára egy pengő. Az U. Sz. U.-t továbbra is Weinberger Artúr szerkeszti.

— **Köszönetnyilvánítás.** A sátoraljaújhelyi kegyesrendi reál-gimnázium Diaksegélyző Egyesület vezetősége köszönetet mond az 1930/31. tanév végén értszégizett tanulóknak akik az egyesületnek 60 pengő adományoztak.

— **Megérkezett a Neuchatel.** Csak legutóbbi lapszámunkban adtunk hírt arról, hogy a járdázási munkálatot rövidesen megkezdik és szerdán reggelre már meg is érkezett a vállalkozó cég. A munkát a dohány-gyárnál kezdték meg és pedig azzal a kegyetlen gesztussal, hogy kivágták a járdamenti fákat. Az üde zölb lomb koronák lebontása általános megdöbbenést keltett és még sok gondot fog okozni az illetékeseknek a sajnálkozók mi kenti megnyugtatósa, mert hiszen az egész főúcnak megkapó külsőt kölcsönöznek hatalmas fái, a nagyközönség szívéhez nőtt személyes ismerősei. Es bizonyára nem is lesz addig megnyugvás, amíg az újja telepítés, a járdáépségét biztosító módon meg nem indul.

— **A Sac közgyűlése.** A Sátoraljaújhelyi Athletikai Club június hó 29-én hétfőn d. e. 11 órakor a városháza tanácstermében évi rendes közgyűlést tart, melyre a club tagjait ezúttal is meghívja az elnökség. Tárgysorozat: 1. 1930 évi zárszámadás 2. 1931. évi költségvetés. 3. Megüresedett tisztségek betöltése. 4. Esetleges indítványok, melyek a közgyűlést megelőzőleg írásban az elnökségnél beadandók. Az alapszabály 19. szakasza értelmében szavazati joggal az a club tag bír, aki esedékes tagdíj fizetési kötelezettségének eleget tett.

— **Vívótanfolyam.** Felici Lajos okl. vívómester, Santelli segédmestere július 1-től kezdődően két és fél hónapos tör- és kardvívó tanfolyamot rendez a városi kereskedelmi iskolában.

— **Köszönetnyilvánítás.** Haas Imre a sátoraljaújhelyi kegyesrendi reál-gimnázium gyűjteményének 6 művészi képmásolatot és 25 ritka régi pénzt ajándékozott. A nagy lelkű adakozónak az intézet vezetősége hálás köszönetét fejezi ki.

— **Ha Budapestre utazik** első útja legyen a fényesen átalakított és kihívott Hungária Fürdőbe (Budapest, VII. Dohány-u. 44) menni. Ott már reggel 5 órakor nyitnak és 1-40 pengőért nemcsak megfürödhet, hanem jól meg is reggelizhet.

### Osztálysorsjegyek

Hirsch Albertnél

Sátoraljaújhely,

Megyei Általános Bank

— **Gyomor- és bélzavaroknál** étvágytalanságnál, szorulásnál, felfúvódásnál, gyomorégésnél, felbőgésnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányingernél — 2 pohár természetes „**Ferenc József**” keserűvizet alaposan kitisztítja az emésztőutakat. Közközhízi jelentésekben olvassuk, hogy a **Ferenc József** vizet a legkevésbé betegek is nagyon szívesen isszák és általánosan dicsérik. A **Ferenc József** keserűvizet gyógyszerboltokban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Turista program.** A Magyar Turista Egyesület Hegyaljai Osztálya e hó elején egy kiküldöttel képviselte magát a Debreceni Osztály házavató ünnepségén; nem utolsó sorban azért, hogy az idegen turistákkal való személyes kapcsolat révén propagálja Ujhely környékének természeti szépségeit és ezáltal elősegítse a város idegen forgalmának megerősödését. A helybeli turisták e vállalkozásának eredményességét jelenti az Egyesület hírdetménye, amely szerint szombaton este a Debreceni Osztály egy társasága érkezett Ujhelybe, hogy a látogatást viszonzozza. Vasárnap Ujhely környékét, hétfőn pedig a Füzéri várat fogják megtekinteni. A kiránduláshoz való csatlakozásra ezúton is felhívja a Turista Egyesület tagjait és a nagy közönséget. Bővebb felvilágosítással Vilkovszky Kálmán úv. elnök szolgál.

— **A Pesti Tőzsde** új számában a Hoover hosszról dr. Nyulási János és Kádár Gusztáv nyilatkoznak. Eber Antal a hadikölcsönproblémáról, Szurday Róbert, Fái Géza a textilipar helyzetéről írtak cikket.

### A választás nyílt és titkos!

De nyílt titok, hogy a legjobb friss pneumatik, **CITROEN** és amerikai alkatrészek, autó felszerelések legolcsóbban **Nagy József-nél** Budapest, VI. Andrásy-u. 34. Tel. 285-63 és 221-97.

## SZÍNHÁZ.

Szombat, vasárnap este a szezon nagy operett slágere „Az okos mama” Budapest és Bécs szenzációja van műsorn. Havassy Mimivel a címszerepben, kinek a legnagyobb alakítása. A többi vezető szerepeket Illa Mária, Elek Piri Jeney, Homonna, Bojár, Pattantyus, Marossy játsszák.

„Az okos mama” szenzációja a „The 5 Hungarian Stars” közkedvelt jazz zenekarának vendégjátéka a színpadon, új kosztümöben.

Vasárnap délután 4 órakor a leszállított mérsékelt helyárrakkal a tavalyi szezon nagy operett slágere „Alvinci huszárok”. Csak egyszer a szezonban.

Hétfőn délután 4 órakor, leszállított mérsékelt helyárrakkal a nagy sikerült operett újdonság „Az első tavasz”.

Hétfőn este a legszebb magyar táncos operett „Hamburgi menyasszony”. Csak egyszer a szezonban.

Kedden a Belvárosi színház Góth—Bus, Fekete vígjáték újdonságát „Feri, mint vendég” mutatja be a színház G. Székely Renée-vel a címszerepben.

Szerdán a legmulatságosabb operett „A szerencsetánc” kerül színre évek óta először.

Csütörtökön ismét bemutatja a Nemzeti Színház újdonsága „Leona” Zilahy Lajosnak a „Süt a nap” és „Tábornok” szerzőjének új műve kerül színre először és csak egyszer.

Jön! Jön! amire az egész város vár! Pénteken a „Csodabár” operett. Egy fővárosi bár éjszaka. Éjszakai hangulat, móka, tánc.

T. Bérlok kéretnek bérleteikért járó összeget július 1-én eljárnak a színházi pénztárnál befizetni.

## SPORT.

### A Sac a Smáv előtt marad az I. osztályban.

Az I. osztályból való kiesés szemponijából döntő fontosságú Lehel-Sac mérkőzés az elmúlt vasárnap Jászberényben 1:1 eredménnyel végződött. Az egy pont kevés volt a Lehelnek ahhoz, hogy az első osztályban való bennmaradását biztosítsa, viszont a Sac-on nagyot lendített. A Lehel kapujába rugott egy góllal a Sac gólaránya annyira javult, hogy egyetlen pontszám mellett megelőzte ujhelyi riválisát az SMÁVSC-t, sőt a DAC-ot is. Ez a helyezés azonban még nem végleges, mert utolsó mérkőzésén — holnap a DVTK ellen — gólaránya valószínűleg (a papírtorma szerint) rosszabbodni fog és a mostani hatodik helyét elveszíti. Akkor a vereség azon-

ban már nem várható, hogy hogy az S Máv mögé kerüljön. Legfeljebb arról lehet szó, hatodik helyét átadja a DAC-nak és annak helyét a hetediket foglalja el az utolsó helyezett az S Máv előtt.

A bajnokság állása különben jelenleg, a holnapi utolsó mérkőzés (SAC-DVTK) előtt a következő: 1.) SSE. 2.) DVTK 3.) MVSC. 4.) PBUSE. 5.) OVTK. 6.) SAC 7.) DAC. 8.) S Máv SC 9.) J. Lehel. 10.) GYAK.

## Helyiügynök,

ki magánvevőknél jól be van vezetve szövött faredőnyök eladására

magas jutalék mellett

felvétetik.

Redőnyüzeme, Kispeszt Kislafudy-ucca 11.

303 931. v. h. szám.

### Árverési hirdetmény.

Józsefvárosi papírzem végrehajthatónak 480 P 60 fillér tőke, ennek 1929 év nov. hó 29 napjától járó 5 százalékos kamata és eddig összesen 246 P 92 f. perkötség erejéig a végrehajtást szenvedőnél 1931 évi febr. hó 23-án bíróság le(felül)foglalt és 2210 P.-re becsült ingóságokra az árverés — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén annak Sátoraljai helyben Justus-u. 8 és 83 sz. alatt leendő megtartására 1931 évi június hó 30 napjának d. e. 10 óraját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő butorok turó, felszerelési tárgyak stb. legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is eladom.

Az esetleg fizetett összeg a követelésbe betudódik. Vevő köteles fizetni a vételi illetéket is.

Sátoraljai hely, 1931. máj. 29.

Gáll, kir. bírósági vhajtó

511/1931 vgh. szám.

### Árverési hirdetmény.

Dr. Goldmann Mór ügyvéd által képviselt Kühne Mezőgazdasági Rt. javára 259 P 34 f. és 263 P 20 f., és több követelés járulékaik erejéig a tokaji kir. járásbíró 1931 évi 830/2 és 4772 sz. végzésével elrendelt ki-elégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1930 évi május hó 5-én lefoglalt 1128 pengőre becsült ingóságokra a fenti kir. járásbíró fenti számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak az 1908. évi XLI. t. c. 20 §-a alapján a következő megnevezett dr. Szabó Sándor ügyvéd által képviselt Ohnig Vilmos javára 109 P továbbá a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatők javára is, az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre ha a kielégítési joguk ma is fennáll és ellenük hatályos igénykereset folyamatban nincs annak végr. szenvedő lakásán, üzletében leendő megtartására határidőül 1931 évi július hó 6 napjának d. e. 11 óraja tűzetik ki amikor a bíróság lefoglalt butorok, gazdasági és ipari gépek egyéb in-

góságokat a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni, még akkor is, ha a bejelentő fél a helyszínen nem jelenne meg, ha csak ellenkező kívánságot írásban nem nyújtánit.

Tokaj, 1931 évi június hó 1.

Dr. Varga

kir. bir. végrehajtó.

## GRAND HOTEL „IMPERIAL” NAGYSZÁLLODA

Budapest, VII, Rákóczi út 90.

1 perc a Keleti pályaudvartól

Legmodernebb berendezésű elsőrangú családi szálloda. 152 szoba hideg-meleg folyóvízzel, központi fűtéssel, telefontal.

Élsőrendű olcsó étterem.

Szobák teljes ellátással.

A lap igazolt előfizetőt 20% kedvezményben részesülnek.

## Tiszakarádon

(Zemplén m.) 100 hold föld 4.5 hold prima gyümölcsös-sel, nagyszámú gazdasági épülettel, élő és halt felszereléssel eladó. Ára 60.000 pengő. Huszezer pengő teher rajta hagyható. Cím: Mentze Henrik Debrecen, Piac-u 38 sz.

582/1931. vgh. szám

### Árverési hirdetmény.

Dr. Leopold Elemér ügyvéd által képviselt Schell Kőolaj rt. javára 400 P — f. tőke és több követelés járulékaik erejéig szerencsi kir. járásbíró 1931 évi 1186 sz. végzésével elrendelt ki-elégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1931 évi május hó 21-én lefoglalt 3000 P — f.-re becsült ingóságokra fenti kir. bíróság fenti számú végzésével az árverés elrendeltetvén, továbbá a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatők javára, is az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha a kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük hatályos igénykereset folyamatban nincs, — végrehajtást szenvedő — lakásán, üzletében: Szerencsen a helyszínen leendő megtartására határidőül 1931 évi július hó 15 napjának d. u. 3 óraja tűzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt cseplő-szekrény, vasestergapad a egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni, még akkor is, ha a bejelentő fél a helyszínen nem jelenne meg, ha csak ellenkező kívánságot írásban nem nyújtánit.

Szerencs 1931. évi jun. hó 12.

Göndör

kir. jbir. végrehajtó

1930/795 vghsz. szám.

### Árverési hirdetmény.

Dr. Lichtenstein Izidor ügyvéd által képviselt Fischbein Sándor javára 121 P 83 fillér tőke és több követelés járulékaik erejéig a szerencsi kir. járásbíró 1929 évi 5555/5 sz. végzésével elrendelt ki-elégítési végrehajtás folytán végtehajtást szenvedőtől 1930 évi szept. hó 5-én lefoglalt 1600 P — fill re becsült ingóságokra fenti kir. bíróság Pk 5481 950 sz. végzésével az árverés elrendeltetvén annak, az 1908. évi XLI. t. c. 20 §-a alapján a következő megnevezett: továbbá a foglalási jzökönyvből ki nem tűnő más foglaltatők javára is, az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha ha a kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük hatályos igénykereset folyamatban nincs, — végrehajtást szenvedő lakásán, üzletében: Szerencsen a helyszínen leendő megtartására határidőül 1931 évi július hó 2 napjának délelőtt 9 óraja tűzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt benzin-motor, cseplő-

szekrény, fecskendő a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni még akkor is, ha a bejelentő fél a helyszínen nem jelenne meg, ha csak ellenkező kívánságot írásban nem nyújtánit.

Szerencs, 1931. máj. 19.

Göndör

kir. bir. végrehajtó.

## Hadirokkantakat

keresünk

fyagylalt utcai árusítására.

Izsák Lajos és József

Sátoraljai hely, 1931. június hó 27 XXXIV. évfolyam 26-ik szám

Szerkesztésért és kiadásért felelős: LÁNCZOS ZOLTÁN

Szerkesztőség és kiadóhivatal Sátoraljai hely, Sennyey-ucca 1. Telefonszám 10.

Kiadótulajdonos:

Lander-mann Miska és Társa

## Nem kell Pestre jönnie!

hogy kedvezményes árusításunk előnyeit élvezhesse!

Ha fűrdőruha, utazási cikkek és nyári sportcikk szükségletét június 25—július 15-ig nálunk megrendeli, úgy az utánvételes csomaghoz mellékeljük

az összeg 40%-áról árutalványunkat,

amelyért bármily más cikket ingyen vásárolhat, — vagy pedig közölje megrendelésével együtt, mit óhajt az összeg 40%-ért és mi a csomagban együtt ingyen elküldjük. **Meg nem felelőt cserélünk!**

Árusítás tartama: június 25—július 15

Vidéki utalványokat július 31-ig váltunk be!

## KERTÉSZ és WESZELY

Budapest, IV. Váci-u. 9.

Egyes márkás áruk kivéve! Árjegyzék ingyen.

# DEUTSCH LAJOS

könyvnyomdai üzeme

## SÁTORALJAUJHELY

Széchenyi-tér 9. és Sennyey-utca 1.

készít:

ipari, irodai, ügyvédi, kereskedelmi, pénzügyi magyar, német, héber, vagy bármely idegen nyelvű nyomtatványokat izléses kivitelben olcsón, pontosan.

Telefon: 10. Nyomatvány megrendelések

Szabó Pál és Vértési Zsigmond

könyvkereskedőknél is eszközölhetők.